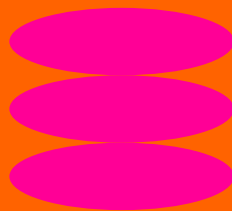
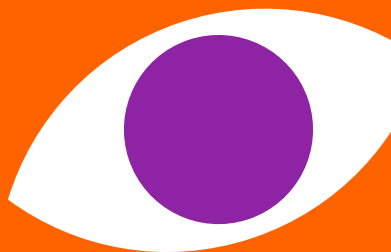


# RAPPORT D'ACTIVITÉS GESCHÄFTSBERICHT 2024



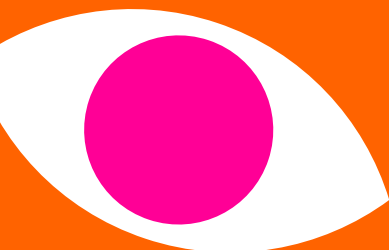
S'informer  
Se former  
S'affirmer



( espacefemmes  
frauenraum )



Sich informieren  
Sich bilden  
Sich behaupten



# DES NOUVELLES DU TERRAIN UNSERE NEUIGKEITEN

Après les 25 ans, 2024 aurait pu être une année calme, mais l'équipe a poursuivi son élan avec enthousiasme.

Dans cette dynamique, l'Association s'est dotée d'un système de gestion\* innovant intégrant inscriptions, présences et données de toutes nos parties prenantes. Cet outil, conçu sur mesure, améliore la fiabilité, le suivi et l'actualisation des informations, tout en fournissant des statistiques précieuses. Ce choix audacieux traduit notre volonté de dépasser une logique de petits moyens pour nous équiper durablement. En libérant des ressources humaines, il permet de recentrer nos forces sur nos missions essentielles.

Dans cet élan, nous avons relancé DUO – rencontres de femme à femme – suspendu faute de moyens. Le Zonta a donné l'impulsion nécessaire avant que le Canton ne prenne la relève en 2025. Nous espérons voir cette initiative d'intégration et d'empowerment s'inscrire dans la durée.

Notre axe « participation citoyenne » s'est renforcé avec une rencontre inspirante de politiciennes au Grand Conseil. Nous avons également rejoint RES-SOURCES, pôle de compétences réunissant six associations\*\* à Bulle, où nos consultations juridiques se tiennent désormais deux fois par mois en plus de Fribourg.

Nous foisonnons d'idées pour répondre aux aspirations des femmes de Fribourg ! Un financement public plus stable et un mandat cantonal élargi nous permettrait d'accomplir encore plus.

A vous, soutien, ami-es, partenaires, usagères ou membres de l'équipe qui lisez ce rapport et restez à nos côtés, nous disons un immense merci.

 **Danièle Mayer Aldana**  
Présidente / Präsidentin

\* wigii.org

\*\* Education Familiale, espacefemmes-frauenraum, EX-pression, Office Familial, Point Rencontre, Solidarité femmes fribourg

*Nach dem 25-jährigen Jubiläum hätten wir das 2024 ruhig angehen können, aber unser Team hat mit genauso viel Elan weitergearbeitet.*

*So haben wir ein ganz neues, auf unsere Bedürfnisse angepasstes Verwaltungssystem\* eingeführt, das nun alle Daten zentral erfasst und das sowohl die Zuverlässigkeit und Aktualisierung der Informationen verbessert, als auch wertvolle Statistiken erstellt. Mit dieser mutigen Neuanschaffung setzen wir auf eine nachhaltige Investition, statt mit kleinen Mitteln Löcher zu stopfen. Dank den frei gewordenen personellen Ressourcen können wir uns auf unsere Kernaufgaben konzentrieren.*

*Mit derselben Energie haben wir das Programm DUO – Begegnungen von Frau zu Frau – wieder aufgenommen, dank der Anschubfinanzierung von ZONTA noch bevor der Kanton die Unterstützung dann 2025 übernimmt. Ziel ist es, dieses wichtige Projekt zur Integration langfristig abzusichern.*

*Unser Engagement für die «Bürgerinnenbeteiligung» wurde durch ein inspirierendes Treffen mit Politikerinnen im Grossen Rat gestärkt. Zudem sind wir dem Netzwerk RES-SOURCES beigetreten, einem Kompetenzzentrum aus sechs Organisationen\*\* in Bulle, wo nun zweimal pro Monat unsere juristischen Beratungen zusätzlich zu Freiburg stattfinden.*

*Wir sprudeln vor Ideen, wie wir den Bedürfnissen der Frauen in Freiburg gerecht werden könnten! Mit einer stabileren öffentlichen Finanzierung und einem erweiterten kantonalen Mandat könnten wir noch mehr bewirken.*

*Ein riesiges Dankeschön an Sie, Unterstützer:innen, Freund:innen, Partner:innen, Nutzerinnen oder Teammitglieder, die diesen Bericht lesen und uns weiterhin begleiten!*

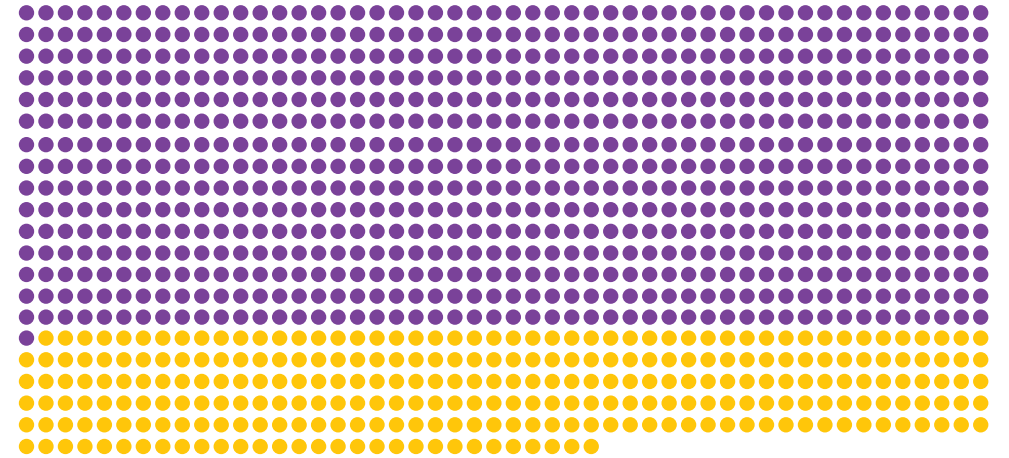
 **Pascale Michel**  
Directrice / Geschäftsleiterin

# EN 2024 IM JAHR 2024

NOUS AVONS ACCOMPAGNÉ...  
WIR BEGLEITETEN:

**761** FEMMES  
FRAUEN

**279** ENFANTS  
KINDER



LES PARTICIPANTES VENAIENT DE...  
DIE TEILNEHMERINNEN KAMEN AUS:



Non-renseigné Nicht angegeben



Le taux élevé d'«origine inconnue» reflète notre engagement à respecter l'anonymat des participantes. Der hohe Anteil an „unbekannter Herkunft“ spiegelt unsere Verpflichtung zur Wahrung der Anonymität der Teilnehmerinnen wider.

Europe Europa



Afrique Afrika



Asie Asien



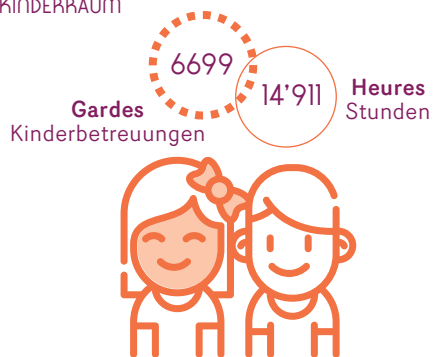
Orient



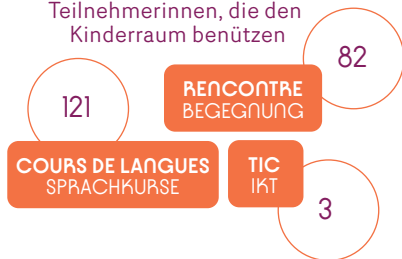
Amérique Amerika



**ESPACE ENFANTS**  
KINDERRAUM



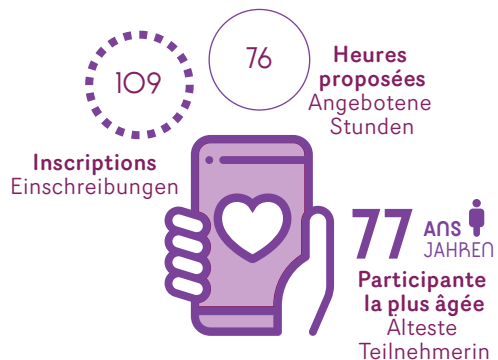
Participant·es utilisant  
l'espace enfants  
Teilnehmerinnen, die den  
Kinderraum benutzen



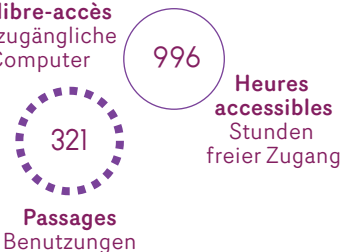
**LANGUE**  
SPRACHEN



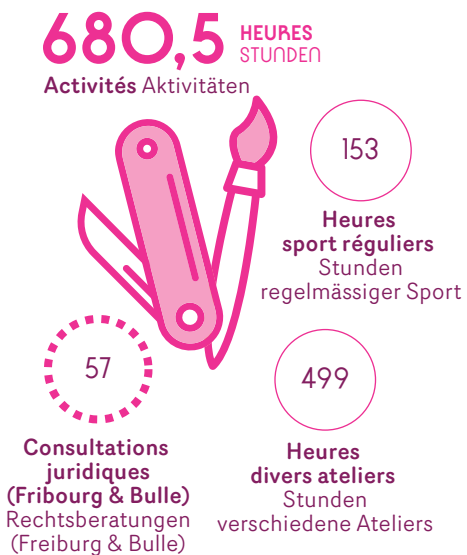
**ESPACE D'APPRENTISSAGE NUMÉRIQUE**  
DIGITALER LERNBEREICH



Ordinateurs  
en libre-accès  
frei zugängliche  
Computer



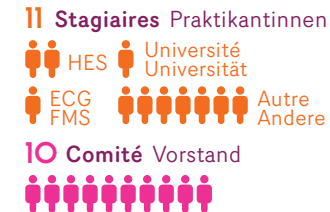
**AUTRES ACTIVITÉS**  
ANDERE AKTIVITÄTEN



**NOTRE ÉQUIPE**  
UNSER TEAM



**139 FEMMES**  
FRAUEN



**HEURES DE BÉNÉVOLAT** STUNDEN FREIWILLIGENARBEIT



**TRAVAIL D'ACCUEIL** EMPFANGSARBEIT



**NOUS AVONS COLLABORÉ AVEC... WIR HABEN ZUSAMMENGearbeitet MIT:**

Accueil parents migrants Villars-sur-Glâne / Association de quartier Villars-Vert  
Bénévolat Fribourg Freiburg / Bureau de l'intégration des migrant·e·s et de la prévention  
du racisme - IMR / Caritas Fribourg / Centre fribourgeois de santé sexuelle CFSS  
Centres femmes Suisse latine / Cinémas Rex Cinemotion / Collectif broderie PoinGt  
Croix-Rouge fribourgeoise / Diabètefribourg / Fédération romande des consommatrices  
et consommateurs (FRC) / Fondation Equilibre et Nuithonie / Fribourg pour tous (fpt)  
Frieda - die feministische Friedensorganisation / Grand Conseil de l'Etat de Fribourg  
Grève Féministe Fribourg / Interkultureller Frauentreff Tafers (IKF)  
La Petite Lanterne Magique / Ligue fribourgeoise contre le cancer / LivrEchange  
MEMO / MILLE SEPT SANS / Musée d'histoire naturelle Fribourg (MHN)  
Musée suisse de la marionnette / Office Familial / Pallas / Pignon sur strass / Pro Natura  
PRO VELO Fribourg / Schwimmschule Düringen, Freiburg und Umgebung  
Services sociaux / Solidarité femmes / Tamil Women organisation of TFF  
TokyoMoon / Transport publics fribourgeois (TPF) / Urbanspa

# BILAN AU 31.12.2024 BILANZ PER 31.12.2024

## ACTIF

Actifs circulants	en CHF
<b>Liquidités</b>	
Caisse	1'652
Banque	262'097
<b>Créances résultant de prestations</b>	
envers des tiers	28'185
Ducroire	-3'000
<b>Autres créances</b>	
envers des tiers	189
<b>Actifs de régularisation</b>	31'811
	<b>320'934</b>
<b>Actifs immobilisés</b>	
<b>Immobilisations financières</b>	
Dépot de garantie	9'084
<b>Immobilisations corporelles</b>	
Mobilier, installation	1'000
Informatique	1
	<b>10'085</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>331'019</b>
<b>PASSIF</b>	
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>	
<b>Dettes résultant d'achats et de prestations</b>	
envers des tiers	23'934
<b>Autres dettes à court terme</b>	
envers des tiers	3'270
<b>Passifs de régularisation</b>	71'117
	<b>98'321</b>
<b>Capitaux propres</b>	
Capital de l'Association	132'533
Réserve de déficit (selon mandat DSAS)	90'000
Résultat de l'exercice	10'165
	<b>232'698</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>331'019</b>

# COMPTES DE PERTES ET PROFITS 2024 GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG 2024

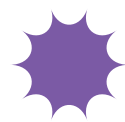
	en CHF
Chiffre d'affaires résultant de prestations	290'530
Subventions cantonales	379'168
Subventions communales	32'000
Subventions Loterie Romande	220'000
Recettes cotisations et dons	28'529
Recettes diverses	22'910
Pertes sur débiteurs	-1'735
<b>Total des produits</b>	<b>971'402</b>
Charges de personnel	-681'244
Intervenantes, défraiements	-47'398
Frais de locaux	-103'749
Entretien et réparations	-10'160
Assurances	-2'122
Mandat comptabilité	-25'544
Frais d'administration	-21'945
Frais d'informatique	-57'753
Frais projets	
Frais Conseil	-190
Frais Formation	-1'808
Frais Rencontre	-7'828
Frais espace enfants	-742
Amortissements	-300
<b>Total des charges</b>	<b>-960'783</b>
<b>Résultat d'exploitation avant résultat financier</b>	<b>10'619</b>
Produits financiers	469
Charges financières	-923
<b>RÉSULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>10'165</b>

## espacefemmes-frauenraum adresse ses remerciements les plus chaleureux aux :

espacefemmes-frauenraum richtet einen ganz herzlichen Dank an die:

### communes, paroisses-églises entreprises et personnes privées

Gemeinden, Kirchgemeinden,  
Unternehmen und Privatpersonen



**CONTACT**  
KONTAKT

**espacefemmes-frauenraum**  
Rue St-Pierre 10, 1700 Fribourg  
+41 26 424 59 24

info@espacefemmes.org  
www.espacefemmes.org



bénévoles, intervenantes, stagiaires et collaboratrices, participantes, membres, réseau et associations partenaires et à toutes les personnes qui ont alimenté notre marché aux vêtements.

*Freiwilligen, Kursleiterinnen, Praktikantinnen und unsere Mitarbeiterinnen, Teilnehmerinnen, Mitglieder, Netzwerke, Partnerinstitutionen und an alle Personen, die für unsere Kleiderbörse gespendet haben.*



**URBAN SPA**  
HAMMAM SAUNA JACUZZI MASSAGE

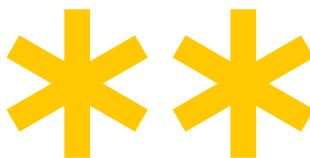


**UP TO YOU**



### Impressum

Traduction / Übersetzung : Judith Bischof Hayoz  
Conception graphique : Vanessa Cojocar  
Impression : Le Cric



Association reconnue d'utilité publique  
*Verein als gemeinnützige Institution anerkannt*  
IBAN CH87 0076 8250 1017 9160 9

Certifié par  
Zertifiziert durch



Schweizerisches Qualitätszertifikat für Weiterbildungsinstitutionen  
Certificat suisse de qualité pour les institutions de formation continue  
Certificato svizzero di qualità per istituzioni di formazione continua

